

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ДВ.7.2 Коммуникативная лингвистика»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

протокол № 4 от "21" декабря 2017 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

наименование кафедры

подпись

В.Л. Темкина

расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент

должность

подпись

Л.А. Ласица

расшифровка подписи

должность

подпись

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись

расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Ласица Л.А., 2018
© ОГУ, 2018

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

- формирование целостного представления о научной области коммуникативной лингвистики как одного из приоритетных направлений современных исследований.

Задачи:

- познакомить студентов с коммуникативными процессами и движением информации в коммуникации;
- представить организацию средств языкового кода в различных коммуникативных ситуациях;
- познакомить с новыми формами коммуникативных практик и каналов коммуникации (Интернет-, теле-, SMS-коммуникация);
- сформировать умение анализировать коммуникативные ситуации повседневной жизни;
- сформировать умение следовать правилам международного этикета и ситуативного поведения переводчика при выполнении профессиональных обязанностей;
- выработать навыки социокультурной и межкультурной коммуникации.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам (модулям) по выбору вариативной части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.10.1 Практический курс первого иностранного языка, Б.1.Б.10.2 Практический курс второго иностранного языка*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<u>Знать:</u> лингвистические и экстралингвистические факторы, влияющие на эффективность социокультурной и межкультурной коммуникации. <u>Уметь:</u> осуществлять адекватные социальные и профессиональные контакты. <u>Владеть:</u> навыками социокультурной и межкультурной коммуникации.	ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
<u>Знать:</u> - этические и нравственные нормы поведения в различных ситуациях общения; - традиции и обычаи, существующие в иноязычном обществе. <u>Уметь:</u> - осознавать проблематику современной разноязычной и поликонфессиональной земной цивилизации в эпоху глобализации; - понимать национальный менталитет и этику межкультурного общения. <u>Владеть:</u> - международным этикетом в различных ситуациях межкультурного общения;	ОПК-4 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
- навыками интерпретации коммуникативного поведения представителей разных этносов.	
Знать: -основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; основы международного этикета, дипломатического протокола; особенности работы с туристическими группами, во время деловых переговоров и переговоров официальных делегаций. Уметь: следовать правилам международного этикета и ситуативного поведения переводчика при исполнении профессиональных обязанностей; обеспечить устный перевод в ситуациях сопровождения официальных делегаций, туристических групп и деловых переговоров. Владеть: навыками профессионального поведения в различных ситуациях устного перевода; навыками осуществления устного перевод в соответствии с правилами международного этикета и требованиями дипломатического протокола.	ПК-15 владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
Знать: содержание лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации; основные положения и методы данных наук; о закономерностях развития лингвистических наук. Уметь: использовать лингвистические, философские, переводоведческие понятия и понятия теории межкультурной коммуникации, а также основные положения и методы данных наук для решения профессиональных задач; внедрять современные научные достижения в практику перевода. Владеть: навыками использования лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации, а также основных положений и методов данных наук при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями; культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.	ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	3 семестр	всего
Общая трудоёмкость	144	144
Контактная работа:	35,25	35,25
Лекции (Л)	18	18

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	3 семестр	всего
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Консультации	1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к промежуточному контролю и т.п.)	108,75	108,75
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Коммуникативная лингвистика как доминирующая парадигма современного языкознания	36	2	4		30
2	Теоретические проблемы коммуникативной лингвистики	52	8	4		40
3	Прикладные проблемы коммуникативной лингвистики	56	8	8		40
	Итого:	144	18	16		110
	Всего:	144	18	16		110

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Коммуникативная лингвистика как доминирующая парадигма современного языкознания

Коммуникация как деятельность. Понятие коммуникативной ситуации в современной лингвистике: лингвистические и экстралингвистические факторы коммуникации. Компоненты коммуникативной ситуации.

2 Теоретические проблемы коммуникативной лингвистики

Проблема текста в лингвистике. Проблема дискурса в лингвистике. Текстовое общение, специфика текстовой коммуникации, вторичность в текстовой коммуникации. Эмоциональная, межличностная и межкультурная коммуникация.

3 Прикладные проблемы коммуникативной лингвистики

Институциональное, фатическое общение. Воздействующее общение. Проблемы манипулятивного воздействия в лингвистике. Провокативное общение.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
-----------	-----------	------	--------------

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Понятие коммуникации и коммуникативной ситуации в современной лингвистике: лингвистические и экстралингвистические факторы коммуникации.	2
2	1	Автор, адресат и сообщение как компоненты коммуникативной лингвистики	2
3	2	Спонтанная и подготовленная коммуникация. Вторичный текст. Интертекст. Сверхтекст. Гипертекст. Претекст.	2
4	2	Эмоциональность и эмотивность общения. Речевая агрессия. Социокультурные факторы в общении.	2
5	3	Толерантность в коммуникации. Соотношение фатки и информации в общении.	2
6	3	Средства распознавания речевой манипуляции.	2
7	3	Способы речевой провокации.	2
8	3	Призыв, побуждение, оскорбление как формы речевого поведения.	2
		Итого:	16

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста [Электронный ресурс] / Н.С. Болотнова. - Флинта, 2009. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57883>
2. Филология и коммуникативные науки / под общ. ред. А.А. Чувакина ; ред.-сост. А.А. Чувакин, С.В. Доронина, И.Ю. Качесова и др. – 2-е изд., стер. – Москва : Издательство «Флинта», 2015. – 497 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482134>. – ISBN 978-5-9765-1914-5. – Текст : электронный.

5.2 Дополнительная литература

1. Колшанский, Г.В. Коммуникативная функция и структура языка [Текст] : Г.В. Колшанский. - М.: ЛКИ, 2007. - 175 с. - ISBN 978-5-382-00091-6.
2. Коммуникативно-смысловые параметры грамматики и текста [Текст] / Н.К. Онипенко. - М.: Едиториал УРСС, 2002. - 512 с. - ISBN 5-8360-0314-9.
3. Филиппов, К.А. Лингвистика текста [Текст] : курс лекций / К.А. Филиппов. - СПб. : Изд-во СПб ун-та, 2003. - 336 с. - ISBN 5- 288-02883-4.

5.3 Периодические издания

1. Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.

5.4 Интернет-ресурсы

<https://postnauka.ru/> - Пост-наука- проект о современной фундаментальной науке. Он-лайн лекции: «Коммуникативные системы»; «Коммуникация животных»

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Microsoft Windows
2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

Pro Quest Dissertations&ThesesA&I[Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : <https://search.proquest.com/>, в локальной сети ОГУ.

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <http://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

«Б.1.В.ДВ.7.2 Коммуникативная лингвистика»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность: Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)

Год набора: 2018

Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019-2020 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры

Кафедра английской филологии и методики преподавания английского языка

протокол № 1 от "29" августа 2019 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра английской филологии и

методики преподавания английского языка

 В.Л. Темкина

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования Научной библиотеки ОГУ

 Н.Н. Грицай

дата

Уполномоченный по качеству факультета филологии

 Т.В. Сапукх

дата

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

5.1 Основная литература

1. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста [Электронный ресурс] / Н.С. Болотнова. - Флинта, 2016. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57883>
2. Филология и коммуникативные науки / под общ. ред. А.А. Чувакина; ред.-сост. А.А. Чувакин, С.В. Доронина, И.Ю. Качесова и др. – 2-е изд., стер. – Москва : Издательство «Флинта», 2015. – 497 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482134>. – ISBN 978-5-9765-1914-5. – Текст : электронный.

5.2 Дополнительная литература

1. Колшанский, Г.В. Коммуникативная функция и структура языка [Текст] : Г.В. Колшанский. - М.: ЛКИ, 2007. - 175 с. - ISBN 978-5-382-00091-6.
2. Коммуникативно-смысловые параметры грамматики и текста [Текст] / Н.К. Онипенко. - М.: Едиториал УРСС, 2002. - 512 с. - ISBN 5-8360-0314-9.
3. Филиппов, К.А. Лингвистика текста [Текст] : курс лекций / К.А. Филиппов. - СПб. : Изд-во СПб ун-та, 2003. - 336 с. - ISBN 5- 288-02883-4.

5.3 Периодические издания

1. Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.
2. Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2017.
3. Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2018.
4. Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2019.

5.4 Интернет-ресурсы

<https://www.edx.org/> - «EdX»; Курсы, MOOK: «Communicating Effectively: How to Inspire and Convince»

<https://postnauka.ru/> - Пост-наука- проект о современной фундаментальной науке. Он-лайн лекции: «Коммуникативные системы»; «Коммуникация животных»

<https://www.lektorium.tv> - «Лекториум», MOOK: «Проблемы консолидации и роль массовых коммуникаций»

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Microsoft Windows
2. Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

Pro Quest Dissertations&ThesesA&I[Электронный ресурс] : база данных диссертаций. – Режим доступа : <https://search.proquest.com/>, в локальной сети ОГУ.

SCOPUS [Электронный ресурс] : реферативная база данных / компания Elsevier. – Режим доступа: <https://www.scopus.com/>, в локальной сети ОГУ.

Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. – Режим доступа : <http://apps.webofknowledge.com/>, в локальной сети ОГУ.